

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant la messe.

Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8



ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

4TH SUNDAY OF ADVENT

4^E DIMANCHE DE L'AVENT

December 20, 2015 / le 20 décembre 2015



*"And all flesh shall see
 the Salvation
 of God"
 (Lk. 3:6)*

*« Et toute chair verra le
 salut de Dieu »
 (Luc 3, 6)*

St. John Chrysostome - The holy precursor John the Baptist then adds the cause of these things, saying, 'And all flesh shall see the salvation of God', showing that the virtue and knowledge of the Gospel shall be extended even to the end of the world, turning mankind from savage manners and perverse wills to meekness and gentleness. Not only Jewish converts but all mankind shall see the salvation of God.

St Jean Chrysostome - Le saint Précurseur Jean le Baptiste motive ensuite la nécessité de tous ces changements : « Et toute chair verra le salut de Dieu. » Il nous apprend ainsi que la vertu et la connaissance de l'Évangile se répandront jusqu'aux extrémités de la terre pour changer en douceur et en bonté les mœurs féroces et l'opiniâtre volonté du genre humain. Ce ne sont pas seulement les Juifs appelés prosélytes, mais toute la nature humaine qui est appelée à contempler le salut de Dieu.

PARISH ACTIVITIES

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
 The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.
 Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
 Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Julian Mack 613-558-5570

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Les amis de St-Dominique-Savio

Pour enfants âgés de 6 à 12 ans
 Le troisième samedi du mois: 10h00 à 12h00
 Coordinatrice - Doris Gagnon: 819-568-7265

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
 Personne-ressource - Dominique Boily: (819) 671-8346

Légion de Marie

Président - Julian Mack 613-558-5570

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
 Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady 613-831-3920

CONSEILS PAROISSIAUX

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

528 Old St. Patrick Street
 Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
Secretary/Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
Maintenance/Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 20.XII.2015 4th Sunday of Advent 4ème Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Fr. Bob Liddy C.R by/par Glen & Doris Gagnon RIP Vincent & Virginia Welsh by/par Suzie Noden	
Monday Lundi 21.XII.2015 St. Thomas, Apostle St Thomas, apôtre	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Parents by/par Liz & John Fennelly Private Intention / Intention Privée	
Tuesday Mardi 22.XII.2015 Greater Feria of Advent Mardi de la 4ème Semaine de l'Avent	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Wednesday Mercredi 23.XII.2015 Greater Feria of Advent Mercredi de la 4ème Semaine de l'Avent	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée	
Thursday Jeudi 24.XII.2015 Vigil of the Nativity of Our Lord Vigile de la Nativité de Notre Seigneur	7:00 a.m. 12:00 p.m. 11:00 p.m.		Christmas Caroling / Chants de Noël
Friday Vendredi 25.XII.2015 Nativity of Our Lord Nativité de Notre Seigneur	Minuit/ Midnight 8:30 a.m. 10:30 a.m.	Int FSSP Priests At Dawn/de l'Aurore Pro Populo Mass of the Day/Messe du jour Confraternité St-Pierre	
Saturday Samedi 26.XII.2015 St. Stephen, Deacon & Protomartyr St. Étienne, Protomartyr	7:00 a.m. 9:00 a.m.	RIP Parents & Deceased Milejski Family RIP Paul Kubica by Mr & Mrs J. Meechan	
Sunday Dimanche 27.XII.2015 Sunday within the Octave of the Nativity Dimanche dans l'Octave de la Nativité	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Lauren Gallagher Int In Thanksgiving by Lynn Miller Pro Populo	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday December 13 / le dimanche 13 décembre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - Restoration fund / fonds de restauration -	\$5,703.70 (min. required/requis \$5,300) 1,167.08
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades	
<i>Monique Morel, Bernard Pothier, Charles Lemieux, Lynn Miller, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramee, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Joanne Moffatt, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i>	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Christmas & New Year's Schedule (Dec 25 and Jan 1 st are Holy Days of obligation): Dec 24: Christmas Eve - 11:00 p.m. Christmas Caroling Dec 25: Midnight Mass - 12:00 a.m. (High Mass) Mass at Dawn - 8:30 a.m. (<i>Low Mass</i>) Mass of the Day - 10:30 a.m. (High Mass) Jan 1: 8:30 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass <i>*note: we will not have Mass at 6:30 p.m. on Dec 25 or Jan 1.</i> Jan 6: Epiphany of the Lord: 7:30 pm High Mass <i>*note: there will be no Adoration on January 1st.</i>	Horaire de Noël et du Jour de l'An (<i>le 25 déc et le 1^{er} jan sont des fêtes d'obligation</i>): 24 déc: Vigile de Noël : 23h00 Chants de Noël 25 déc: Messe de Minuit : à Minuit (Grand-Messe) Messe de l'aurore : 8h30 (<i>Messe basse</i>) Messe du jour : 10h30 (Grand-Messe) 1^{er} janvier: 8h30 Messe basse 10h30 Messe Chantée <i>*à noter: il n'y aura pas de messe à 18h30 le 25 déc, ni le 1^{er} jan.</i> 6 janvier: Épiphanie du Seigneur: Grand-Messe 19h30 <i>*à noter: il n'y aura pas l'Adoration le 1^{er} janvier.</i>
Catechism for Adults: Beauty, Truth, Goodness - Theme this week: Divine Revelation / Scripture. Classes take place on Tuesday evenings at the Patro d'Ottawa, 40 Cobourg St. (7:00 pm to 9:00 pm). Everyone is welcome.	Catéchisme pour les adultes (en anglais): Le Beau, le Vrai, le Bien - Thème cette semaine: Révélation Divine / Écriture Sainte. Le cours a lieu le mardi soir au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg (19h00 à 21h00).
The Parish Finance Council would like to thank you for providing your feedback and suggestions with regard to the financial information and project proposals presented to the parish a few weeks ago. The re-pointing work in the sacristy basement is underway as a first priority and is progressing well. Thank-you for your prayers and support.	Le Conseil des Finances de la paroisse vous remercie pour vos commentaires par rapport à l'information présentée sur nos états financiers et les projets proposés il y a quelques semaines. Les travaux dans la cave de la sacristie sont présentement en cours comme première priorité et cela avance bien. Nous vous remercions pour vos prières et pour votre soutien.
Delicious apple cider! Support the <i>Notre-Dame du Mont Carmel</i> school by buying apple cider after mass. This delicious locally produced cider will be the perfect for Christmas and can also be a great present. Buying Cider = helping parish kids. Stock-up!	Du délicieux cidre! Encouragez l'école <i>Notre-Dame du Mont-Carmel</i> en achetant du cidre après la messe. Ce délicieux produit du terroir saura agrémenter vos fêtes de Noël et peut aussi faire un beau cadeau! Acheter du cidre c'est aider les enfants de la paroisse! Faites des provisions!
2016 Sunday Collection Envelopes - Your box is now available. Please pick up at the entrance. Envelopes are to be used as of January 1, 2016! Thank-you!	Enveloppes des quêtes 2016 - Votre boîte est maintenant disponible! S.V.P. ramasser à l'entrée. Les enveloppes doivent être utilisés à partir du 1er Janvier 2016! Merci!
The parish bookstore has now for sale the new calendar for 2016, the new Liturgical Ordo and FSSP Directory, and free sample packs of Christmas cards.	La librairie paroissiale a maintenant en vente les nouveaux calendriers 2016, le nouvel Ordo liturgique et le Directoire de la FSSP, ainsi que quelques exemplaires gratuits de cartes de Noël.
Donations sought for rental of the Patro classrooms & gymnasium - We are seeking donations to help us pay for the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you for your support.	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers sa location pour les programmes de la paroisse sont appréciés. Merci pour votre soutien.
Pilgrimage with Fr. Huang - Father Garrick Huang, FSSP, invites you to join him on a pilgrimage to the European Catholic Shrines of Fatima, Santiago de Compostella, Lourdes and Rome. The dates are from May 29 to June 11, 2016. Please go to the website for Orbis Catholicus Travel at oc-travel.com for information about this trip. You can also contact Susan Kotnik at 604-465-6911 or e-mail to susankotnik@gmail.com	Pèlerinage avec l'Abbé Huang - l'Abbé Garrick Huang, FSSP, vous invite à se joindre à lui sur un pèlerinage aux Sanctuaires catholiques européens de Fatima, Saint-Jacques de Compostelle, Lourdes et Rome. Les dates sont du 29 mai au 11 juin 2016. Veuillez aller sur le site Orbis Catholicus Travel at oc-travel.com pour plus d'informations sur ce voyage. Vous pouvez également communiquer avec Susan Kotnik au 604-465-6911 ou par courriel à susankotnik@gmail.com

MERRY CHRISTMAS



JOYEUX NOËL